Stadt Leipzig
Referat für Migration und Integration

Ласкаво просимо до школи

Інформація для батьків

UKRAINISCH

Impressum

Herausgeber:
Stadt Leipzig
Der Oberbürgermeister
Referat für Migration und Integration
Otto-Schill-Straße 2, 04109 Leipzig
E-Mail: migration.integration@leipzig.de
Internet: https://leipzig.de/integration

Verantwortlich i. S. d. P.: Ilkay Alves
Redaktionsteam: Ulrike Bran, Antje Biedermann
unter Einbeziehung der Expertise der Mitarbeitenden des Amtes für Schule (Kapitel „Hort“)
und des Amtes für Jugend und Familie (Kapitel „Was es noch Wichtiges rund um die Schule gibt“)

Übersetzungen: SprachUnion, https://sprachunion.de

Redaktionsschluss: 13.11.2025

Stadt Leipzig
Referat für Migration und Integration

Ласкаво просимо до школи

Інформація для батьків

Зміст

4 Як влаштована школа в Німеччині та Саксонії?
7 Де я можу знайти додаткову інформацію про школи та шкільну інтеграцію?
7 Чи повинна моя дитина ходити до школи? Так, відвідувати школу — це право і обов'язок
8 Як мою дитину будуть зараховувати до школи? Запис до школи та консультації з питань освіти
8 Запис до школи на перший навчальний рік
9 Запис до школи дітей старшого шкільного віку
9 Що таке консультації з питань навчання?
10 Як моя дитина навчатиметься у школі, якщо її рідна мова не німецька?

13 Які предмети викладаються?
14 Що буде після початкової школи?
16 Що таке рекомендація щодо продовження освіти?
17 Хто отримує рекомендацію до вступу до гімназії після початкової школи?
18 Чи можу я записати свою дитину до гімназії без відповідної рекомендації?
19 Чи можна перевестися до гімназії пізніше?
19 Як відбувається запис до середньої школи чи гімназії?
20 Що означає «особливі освітні потреби»?

23 Повсякденне шкільне життя
23 Що робити, якщо моя дитина захворіла і не може ходити до школи?
24 Чи можу я дозволити своїй дитині пропустити школу?
24 Які наслідки пропуску дитиною школи без поважної причини?
25 Яке шкільне приладдя знадобиться моїй дитині?
25 Які матеріали школа надасть або позичить моїй дитині?
26 Які матеріали мені потрібно отримати для моєї дитини?
26 Розклад і заміни уроків
27 Шкільні оцінки
27 Табелі
28 Перехід до наступного класу

29 Шкільні канікули та державні свята в Саксонії
30 До кого можна звернутися в школі з різних питань?
30 Шкільний секретаріат
30 Учитель-куратор (учителька-кураторка)
31 Класний керівник (керівниця)
31 Учитель-консультант (учителька-консультантка)
32 Участь батьків
34 Харчування в школі
34 Що ще важливо знати стосовно школи
34 Соціальна робота в школі
35 Програми подовженого дня — Ganztagsangebote (GTA)

37 Нагляд після школи
37 Що таке центр позаурочної діяльності (Hort)?
38 Хто доглядає за дітьми в центрі позаурочної діяльності?
38 Хто є моєю контактною особою в центрі позаурочної діяльності?
38 Як відмічатися в центрі позаурочної діяльності?
38 Чи може моя дитина відвідувати центр позаурочної діяльності, якщо вона хвора?
39 Які години роботи таких установ?
39 Коли центр позаурочної діяльності буває закритий?
40 Що таке договір про догляд за дитиною?
42 Як укласти договір про догляд за дитиною?
44 Яка вартість послуг із догляду за дітьми в центрі позаурочної діяльності?
45 Як організована співпраця з батьками в центрі позаурочної діяльності?

47 Де моя дитина може отримати стимулювання та підтримку в позакласному навчанні?
48 Куди можна звернутися, якщо моя дитина більше не ходить чи не хоче ходити до школи?
49 Куди мені звернутися, якщо я не знаю, хто в Лейпцигу може допомогти у вирішенні тих чи інших питань?
50 Що я можу зробити, якщо моя дитина зазнає дискримінації?
51 Що таке пакет соціальної допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації?

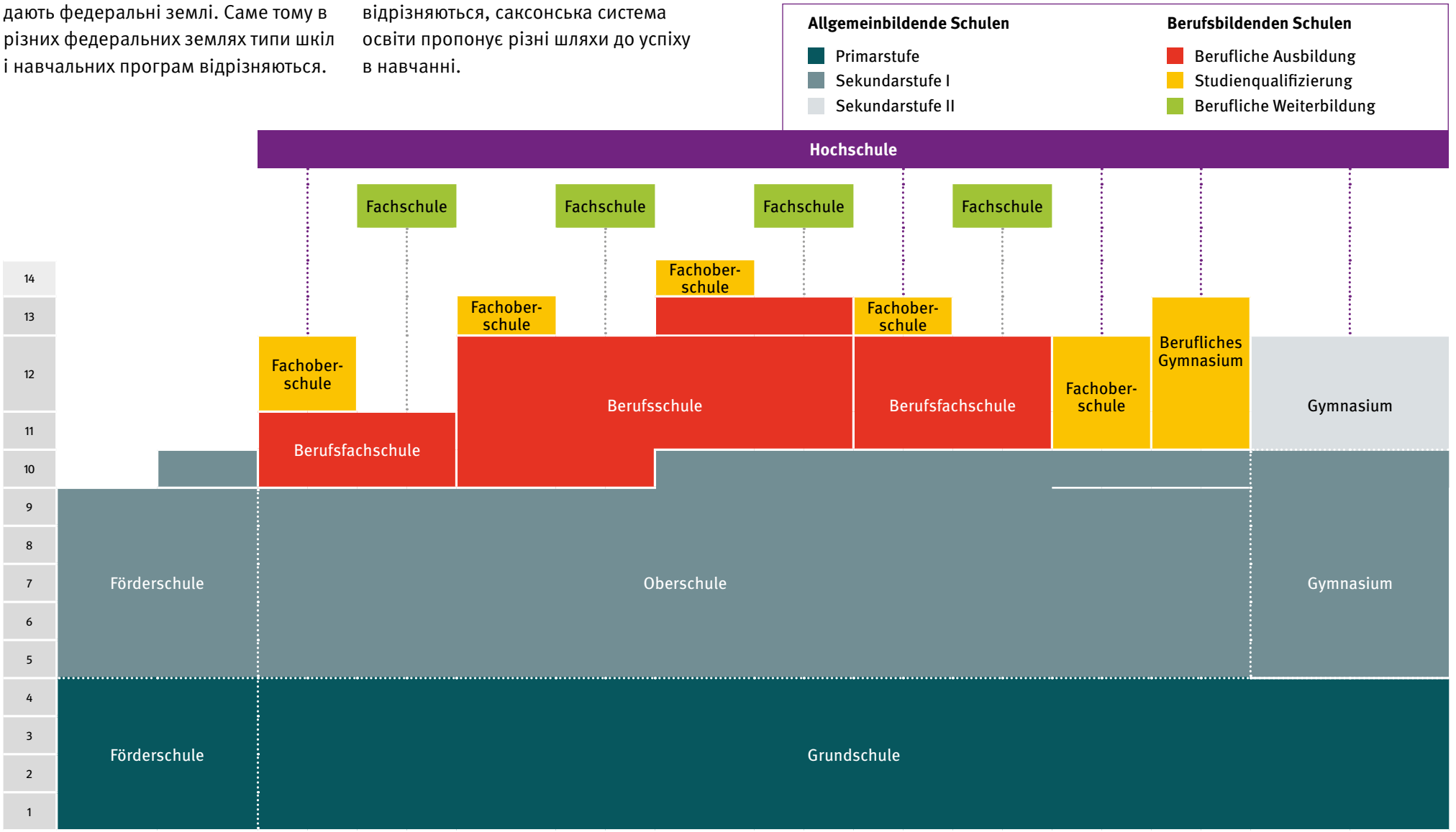
Як влаштована школа в Німеччині та Саксонії?

Лейпциг розташований у федеральній землі Саксонія. Саксонія — одна з 16 федеральних земель Німеччини. За освіту і шкільну систему відповідають федеральні землі. Саме тому в різних федеральних землях типи шкіл і навчальних програм відрізняються.

На малюнку показано, як влаштована система шкільної освіти в Саксонії.

Оскільки здібності та інтереси дітей відрізняються, саксонська система освіти пропонує різні шляхи до успіху в навчанні.

Саксонська шкільна система вирізняється гнучкістю і дає змогу учням на різних етапах переходити з одного типу школи на інший. Консультації з питань навчання дають вам можливість обговорити індивідуальний шкільний маршрут вашої дитини. Докладніше про це ви дізнаєтеся далі в брошурі.



Де я можу знайти додаткову інформацію про школи та шкільну інтеграцію?

«Шляхи до успіху» [1]

Міграція та інтеграція в освіті [2]

Чи повинна моя дитина ходити до школи? Так, відвідувати школу — це право і обов'язок

Кожна дитина має право на освіту та ненасильницьке виховання.

Тому кожна дитина шкільного віку може і повинна регулярно відвідувати школу.

На початку навчального року всі діти, які досягли шестирічного віку до 30 червня поточного календарного року, зобов'язані вступити до школи.

Діти молодшого віку можуть розпочати навчання за бажанням батьків, якщо вони готові до школи.

Діти, чия готовність до школи викликає сумніви, можуть розпочати навчання на рік пізніше.

До числа шкільних уроків, зокрема, входять фізкультура і плавання.

Обов'язковою також є участь у шкільних поїздках, проєктних днях та інших шкільних заходах.

Разом зі школою батьки несуть велику відповідальність за успіхи своїх дітей у навчанні. Батьки зобов'язані стежити за тим, щоб їхні діти відвідували школу, і надавати їм усю необхідну підтримку в шкільному розвитку.

[1] https://publikationen.sachsen.de/bdb/artikel/38411 [2] https://migration.bildung.sachsen.de/index.html

Як мою дитину будуть зараховувати до школи? Запис до школи та консультації з питань освіти

Запис до школи на перший навчальний рік

Діти передшкільного віку повинні бути записані до початкової школи свого шкільного округу з 1 серпня до 15 вересня року, що передує початку навчання.

Перед початком навчання для всіх дітей проводиться вступний огляд. Для цього вам необхідно заздалегідь, ще до реєстрації в школу, призначити дату онлайн.
Детальнішу інформацію про вступний огляд та реєстрацію в школу ви знайдете тут:

Запис до першого класу — місто Лейпциг [3]

Усі діти, які досягли шкільного віку, приймаються до першого класу.
З першого до четвертого класу діти навчаються в початковій школі.

Рішення про зарахування до обраної школи ухвалює керівництво школи.
У період з травня до червня, перед початком занять, батькам повідомляють про прийняте рішення в листі про зарахування.

Особливі правила для дітей, які переїхали до Лейпцига вже після закінчення терміну реєстрації для першокласників або вступають до першого класу вже протягом поточного навчального року:
Ви також повинні зареєструвати свою дитину безпосередньо в початковій школі вашого шкільного округу.

Прийом до школи проводиться в останню суботу перед початком нового навчального року.

☞ Чи знаєте ви, що перший шкільний день у Саксонії відзначають у колі друзів і родини? З XIX століття тут заведено дарувати першокласникам «цукровий пакет», наповнений сюрпризами.

[3] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/schulen-und-bildung/schulen/grundschulen/anmeldung-der-schulanfaenger/

Запис до школи дітей старшого шкільного віку

Для вступу до школи у 2-й клас та старші класи вам необхідно зареєструвати дитину через онлайн-портал школи, якщо рідною мовою вашої дитини не є німецька або не є виключно німецька.

Запис дітей іммігрантів до школи — консультації з питань навчання [4]

Після онлайн-запису до школи ви отримаєте запрошення на першу спеціальну консультацію з питань навчання.

Спеціальні консультації з питань навчання проводять або у відповідному підрозділі Земельного відомства у справах шкіл та освіти (LaSuB), або в уповноваженій школі — зазвичай у тій школі, де дитина навчатиметься в майбутньому.

Адреса Лейпцизького відділення Земельного відомства у справах шкіл і освіти:
Nonnenstraße 17-21, 04229 Leipzig.

Що таке консультації з питань навчання?

На першій спеціальній консультації з питань навчання ви отримаєте інформацію про те, які освітні програми та типи шкіл доступні в Саксонії, а також про те, як відбуватиметься навчання вашої дитини німецької мови в рамках шкільної інтеграції. Ви отримаєте індивідуальну консультацію щодо вибору освітнього маршруту вашої дитини в школі.

До якої школи і класу піде ваша дитина, залежить від її попередніх шкільних знань і років навчання. Ви також отримаєте інформацію про можливість визнання документів про повну загальну середню освіту, виданих у країні вашого походження.

Консультації з питань навчання тривають у загальноосвітніх школах Вільної землі Саксонія аж до закінчення школи.

[4] https://www.schulportal.sachsen.de/bildungsberatung/

Як моя дитина навчатиметься у школі, якщо її рідна мова не німецька?

Спочатку дитина вивчатиме в школі німецьку мову. Вивчається не тільки мова, важлива для повсякденного життя, а й мовні конструкції, необхідні для навчання. Це дуже важлива умова для того, щоб дитина могла встигати на уроках і добре інтегруватися в школі.

Предмет називається «німецька як друга мова» (DaZ).

Вивчення німецької мови ділиться на три етапи:

- На першому етапі (DaZ 1) засвоюються базові навички побутового спілкування. Ваша дитина відвідуватиме спеціальний підготовчий клас німецької мови разом з іншими дітьми, для яких німецька не є рідною.
- На другому етапі (DaZ 2) учні продовжують вивчати німецьку мову в підготовчому класі. Паралельно вони відвідують уроки з обраних предметів у новому класі, в який вони інтегруються (звичайний клас). Тут вони також знайомляться зі своїми новими однокласниками.
- На третьому етапі (DaZ 3) учні переходять до звичайного класу. Тепер вони можуть навчатися з усіх предметів у звичайному класі. У разі потреби предмет «німецька як друга мова» викладається протягом усіх шкільних років.

Якщо ваша дитина навчається в 1-му класі, її не зараховують до підготовчого класу, а від самого початку вона навчається у звичайному класі.

Якщо ваша дитина ще не володіє німецькою мовою на достатньому рівні, для сприяння вивченню мови їй пропонують додаткові заняття з німецької мови як другої (DaZ).

Підготовчі класи з німецької мови є в загальноосвітніх школах (allgemeinbildende Schule) і школах професійного навчання (berufsbildende Schule).

Підготовчі класи в середніх школах і гімназіях не залежать від освітньої програми. Це означає, що тільки наприкінці другого етапу DaZ буде ухвалено рішення про те, чи продовжить ваша дитина свій освітній маршрут у середній школі або гімназії. Рішення ухвалюють, по-перше, на основі оцін-

ки успішності, яку проводить «класна конференція», тобто вчителі, які навчали вашу дитину під час часткової інтеграції, а також відомостей про освіту та досягнення в країні походження. А по-друге, на основі того, наскільки добре ваша дитина вже опанувала німецьку як мову навчання. Знання німецької мови оцінюється за шкалою DaZ.

Якщо після підготовчого класу ви хочете перевестися до звичайного класу гімназії, то після супутньої консультації з питань навчання в школі оцінку направляють у гімназійний відділ Земельного відомства у справах шкіл і освіти, де й ухвалюють рішення.

Якщо до моменту вашого приїзду в Німеччину вашій дитині вже виповнилося 16 років, вона вступить до підготовчого класу німецької мови з практичними професійними аспектами в школі професійного навчання.

Які предмети викладаються?

У початковій школі викладаються:

- німецька мова;
- математика;
- навколишній світ;
- англійська мова;
- релігія, етика;
- малювання, мистецтво;
- технологія;
- музика;
- фізкультура.

У середній школі або гімназії викладаються:

- німецька мова;
- математика;
- хімія, фізика, біологія, інформатика;
- історія, географія, GRW (суспільствознавство, правове виховання, економіка);
- англійська як перша іноземна мова;
- друга іноземна мова за вибором із запропонованих у школі (французька, італійська, латинська, російська, іспанська);
- музика, мистецтво;
- релігія, етика;
- фізкультура.

Навчання рідній мові:

У Саксонії заохочується багатомовне виховання дітей та молоді. Тому дітям і підліткам, рідна мова яких не німецька або не тільки німецька, пропонуються уроки рідної мови. На таких уроках цілеспрямовано розвиваються компетенції рідної мови.

Дізнатися, заняття якими рідними мовами доступні в Лейпцигу, можна в розділі завантажень на цьому сайті:

Уроки рідної мови [5]

[5] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/schulen-und-bildung/schulen/deutsch-als-zweitsprache-und-herkunftssprachlicher-unterricht#c65510

Що буде після початкової школи?

Після навчання в початковій школі (з 1-го до 4-го класу) ваша дитина перейде до школи наступного ступеня. Існують середні школи (Oberschulen), гімназії (Gymnasien) і загальні школи (Gemeinschaftsschulen).

У загальних школах можливе більш тривале спільне навчання.

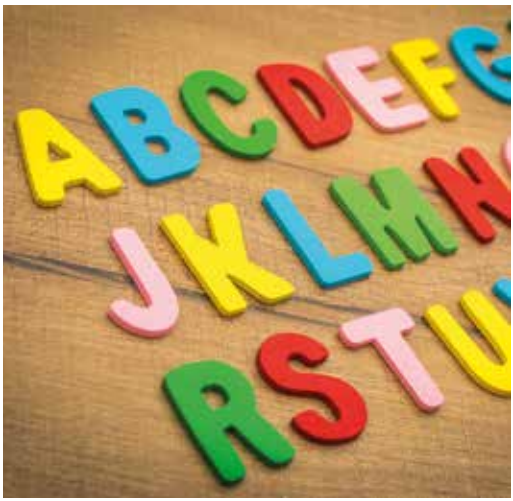
Середня школа дає змогу отримати свідоцтво про закінчення основної школи (Hauptschulabschluss) або реальної школи (Realschulabschluss).

Свідоцтво про закінчення основної школи видається після успішного закінчення 9-го класу. Отримавши свідоцтво про закінчення основної школи, дитина може розпочати програму професійного навчання.

Свідоцтво про закінчення реальної школи видається після успішного закінчення 10-го класу. Цей документ відкриває ще більше можливостей для професійного навчання. Він також дає змогу продовжити навчання в загальноосвітній або професійній гімназії, або в спеціалізованій середній школі (Fachoberschule), щоб отримати абітур (Abitur) або атестат професійної зрілості (Fachhochschulreife). Для цього потрібно дотриматися певних вимог до успішності.

У гімназії ваша дитина може отримати абітур (Abitur). Абітур видається після успішного закінчення 12-го класу. Абітур також відомий як загальний атестат зрілості (Allgemeine Hochschulreife). Абітур дає змогу як вступити до університету, так і здобути професійну освіту у відповідному навчальному закладі або за програмою дуальної професійної підготовки.

Перед закінченням 4-го класу ваша дитина отримає від початкової школи рекомендацію щодо продовження



освіти в середній школі або гімназії. Що таке рекомендація щодо продовження освіти, ми пояснимо в наступному розділі.

Примітка. Завчасно ознайомтеся з профілями навчання і тим, як організований навчальний процес у школах наступного ступеня.

Багато шкіл для ознайомлення проводять інформаційні дні. Відвідайте школи разом із дитиною в ці дні, щоб ознайомитися з їхнім профілем і можливостями. Ознайомтеся з декількома школами. У бажаній школі може не вистачити місць.

Тут ви знайдете інформацію про те, коли в школах проводяться інформаційні дні (дні відкритих дверей):

Дні відкритих дверей у школах [6]

[6] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/schulen-und-bildung/schulen/tage-der-offenen-tuer/

Що таке рекомендація щодо продовження освіти?

Наприкінці першого півріччя 4-го року навчання ви будете запрошені на індивідуальну бесіду з класним керівником вашої дитини. Під час цієї бесіди ви отримаєте рекомендації про те, куди вашій дитині варто перейти після початкової школи: до середньої школи чи гімназії. Переведення до середньої школи або гімназії залежить від того, який маршрут найкраще відповідає її індивідуальним здібностям.

Рекомендація щодо продовження освіти ґрунтується на оцінці компетенцій і успішності вашої дитини компетентними педагогами, які навчали вашу дитину і добре її знають.

Якщо ваша дитина виконає вимоги для переходу до гімназії наприкінці 4-го року навчання, вона також отримає рекомендацію для вступу до гімназії.

Ви отримаєте рекомендацію щодо продовження освіти в письмовому вигляді.

Цей документ має рекомендаційний характер і покликаний допомогти батькам зорієнтуватися. Остаточне рішення про майбутній шкільний маршрут дитини ухвалюють батьки.

Під час вибору типу школи наступного ступеня важливо переконатися, що вона відповідає здібностям, інтересам і талантам вашої дитини.

Якщо ви збираєтеся перевести дитину до гімназії, важливо, щоб ваша дитина теж хотіла навчатися в гімназії та була здатна самостійно вчитися і працювати.

Дізнайтеся в початковій школі дитини, у які терміни ви повинні записати її в обрану вами середню школу або гімназію.

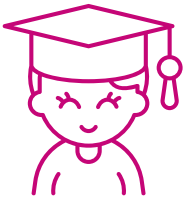
переведення до середніх шкіл [7]

[7] https://www.schule.sachsen.de/wechsel-an-weiterfuehrende-schularten-4010.html

Хто отримує рекомендацію до вступу до гімназії після початкової школи?

Ваша дитина отримає рекомендацію до вступу до гімназії, якщо її середній бал із предметів «німецька мова», «математика» та «навколишній світ» становитиме 2,0 або вище. Якщо ваша дитина має оцінку 3 з одного з цих предметів, вона може бути компенсована оцінкою 1 з іншого з них. Ваша дитина не повинна мати оцінку 4 або нижче із зазначених предметів.

Крім того, навчальна, соціальна та трудова поведінка вашої дитини, рівень її розвитку, успішність і готовність до роботи мають відповідати вимогам для навчання в гімназії.



Чи можу я записати свою дитину до гімназії без відповідної рекомендації?

Батьки учнів 4-го класу, які не мають рекомендації про вступ до гімназії, також можуть подати заяву про зарахування дитини до 5-го класу гімназії.

Для цього дитина має пройти письмове тестування тривалістю 60 хвилин. Завдання цього тесту підбираються централізовано і містять рівну кількість матеріалів з німецької мови, математики та навколишнього світу.

Після цього з батьками проводиться обов'язкова консультаційна співбесіда в гімназії. Зверніть увагу: у разі неявки на консультаційну співбесіду заяву про зарахування дитини до гімназії вважатимуть відкликаною!

Вам потрібно взяти з собою на консультацію:

- рекомендацію щодо продовження освіти з початкової школи;
- табель успішності за останній рік;
- табель успішності за останні пів року.

Якщо на консультаційній співбесіді гімназія повідомить вам, що підтримує рекомендацію щодо продовження освіти в середній школі, а ви не погоджуєтесь із цим, ви маєте підтвердити своє рішення щодо запису до гімназії письмово протягом трьох тижнів. Таким письмовим підтвердженням ви як батьки виявляєте свою волю щодо того, що ваша дитина має відвідувати гімназію, незважаючи на протилежну рекомендацію (батьківська воля). Це означає, що в цьому випадку рішення про переведення до гімназії ухвалюєте ви як батьки.

Ухваліть це рішення дуже відповідально і в найкращих інтересах вашої дитини.

Чи можна перевестися до гімназії пізніше?

Переведення з середньої школи до гімназії можливе не тільки після 5-го і 6-го класів, а й після 7-го, 8-го або 9-го класів (на основі освітньої програми реальної школи). Необхідними умовами є відповідна успішність і згода батьків. При цьому необхідно враховувати безліч різних правил. Якщо ви хочете перевестися до гімназії, завчасно зверніться з цього питання до школи вашої дитини.

У разі дотримання певних вимог до успішності після отримання свідоцтва про закінчення реальної школи можна перевестися в 11-й клас професійної або в 10-й клас загальноосвітньої гімназії.

Як у професійній, так і в загальноосвітній гімназії учні можуть отримати загальний атестат зрілості.

Як відбувається запис до середньої школи чи гімназії?

Для запису до середньої школи або гімназії вам необхідно мати при собі такі документи:

- останній табель успішності або звіт за останнє півріччя зі школи, яку відвідували раніше;
- свідоцтво про народження або нотаріально завірене свідоцтво про народження дитини;
- рекомендацію щодо продовження освіти;
- у разі виявлених особливих освітніх потреб необхідно також подати останній звіт про розвиток.

Що означає «особливі освітні потреби»?

Якщо можливості вашої дитини в галузі освіти, розвитку та навчання настільки обмежені, що вона не може справлятися з вимогами загальноосвітньої школи без спеціальної підтримки, у неї можуть бути особливі освітні потреби.

Ще до початку навчання в школі передшкільний медогляд дає змогу лікарям департаменту охорони здоров'я виявити у вашої дитини можливі проблеми зі здоров'ям або інші особливості. У таких випадках іноді рекомендуються заняття або терапія, щоб ваша дитина була краще підготовлена до школи.

Передшкільний медогляд [8]

У разі потреби лікарі запропонують спеціальну підтримку в навчальному процесі та проінформують про це школу. Обговоріть зі школою, як саме можна підтримати вашу дитину. Зверніть увагу, що це тільки рекомендація. Остаточне рішення про прийом вашої дитини до школи ухвалює керівництво школи.

Потреба в особливій підтримці може виникнути і в шкільні роки. Якщо ви хочете, щоб вашу дитину оцінили на предмет особливих освітніх потреб, зверніться з цього питання до її школи. Школа також може звернутися до вас, якщо в неї виникнуть підозри, що дитині потрібна особлива підтримка.

У цьому разі — тільки за згодою батьків — проводять процедуру оцінювання, під час якої визначають усі особливі освітні потреби та надають рекомендації щодо необхідної підтримки. Потім дитина може здобувати інклюзивну освіту в загальноосвітній школі (початковій школі, середній школі, гімназії) або в корекційній школі відповідно до виявлених особливих потреб. Якщо у дитини виявлено особливі освітні потреби, вона має право на відповідну підтримку.

[8] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/gesundheit/kindergesundheit/vorsorgeuntersuchungen-gesundheitsamt#c325050

У дитини чи підлітка можуть бути виявлені особливі освітні потреби в різних сферах.

Основними напрямами підтримки є:

- мова;
- навчання;
- фізичний і моторний розвиток;
- інтелектуальний розвиток;
- емоційний і соціальний розвиток;
- зір;
- слух.

У Саксонії Мобільна служба спеціальної освіти (MSD) перевіряє, чи є у дітей особливі освітні потреби.

Тут ви знайдете додаткову інформацію з цієї теми кількома мовами:

Бути на шляху — інформація для батьків про виявлення особливих освітніх потреб [9]

[9] https://publikationen.sachsen.de/bdb/artikel/42520

Deutsch
Deutsch
Mathe
Mathe
Physik
BK
BK
Mathe

Що робити, якщо моя дитина захворіла і не може ходити до школи?

Якщо ваша дитина захворіла або не може прийти до школи з інших причин, ви маєте повідомити про це школу.

Бажано зробити це до початку занять, але не пізніше кінця першого уроку. Дізнайтеся у школі дитини, яким чином слід надсилати повідомлення про її хворобу. Багато шкіл приймають такі повідомлення тільки за допомогою цифрових порталів. Якщо у школі вашої дитини немає можливості надати повідомлення про хворобу в цифровому вигляді, ви можете зателефонувати до шкільного офісу, залишити повідомлення на автовідповідачі або надіслати лист електронною поштою. При цьому необхідно вказати таке: прізвище, ім'я та клас вашої дитини, передбачувану тривалість її відсутності в школі та причину цього. Якщо цифровий портал для повідомлення про хворобу відсутній, ви повинні додатково надати письмову пояснювальну записку для своєї дитини на час хвороби. Письмова пояснювальна записка (підписана батьками) має бути отримана школою не пізніше 3-го дня відсутності.

Якщо ваша дитина хворіє довше 5-ти днів, школа може запросити медичну довідку (Attest або Krankenschein), наприклад, у разі частих пропусків занять.

Зверніть увагу: якщо школа до початку 2-го уроку не повідомлена про місцезнаходження відсутнього учня, директор школи може на свій розсуд залучити до пошуку дитини поліцію.

Чи можу я дозволити своїй дитині пропустити школу?

Учневі може бути надано право пропустити школу тільки у виняткових випадках і з вагомої причини. Заява на пропуск має бути подана до школи у письмовому вигляді завчасно.

Класний керівник може надати пропуск на строк до двох днів протягом навчального року. Рішення про триваліші пропуски — терміном на три дні і більше — ухвалює директор школи.

Які наслідки пропуску дитиною школи без поважної причини?

Якщо ваша дитина відсутня без поважної причини, насамперед класний керівник має поговорити з нею, щоб з'ясувати причини відсутності. Ви як батьки будете проінформовані про розмову. У разі повторних пропусків з вами буде проведено бесіду для спільного пошуку рішення. Якщо ваша дитина продовжить прогулювати уроки, це може призвести до залучення управління у справах молоді (Jugendamt) і накладення штрафу. У крайніх випадках дитину може доставити до школи поліція.

Усі пропуски без поважної причини також будуть відмічені в табелі успішності вашої дитини.

Просимо вас як батьків докладати максимум зусиль, щоб запобігти поодиноким, а тим паче систематичним прогулам.

Яке шкільне приладдя знадобиться моїй дитині?

Щоб добре вчитися в школі, вашій дитині будуть потрібні робочі матеріали. Деякі матеріали надаються школою, деякі ви повинні будете купити самі. У школі вам дадуть список необхідного з кожного предмета.

Які матеріали школа надасть або позичить моїй дитині?

Підручники та робочі зошити:

У Саксонії державні школи забезпечують учнів навчальними посібниками. Це означає, що школа безплатно надасть у користування вашій дитині підручники, атласи, робочі зошити, словники, збірники законів і формул. Діти мають дуже дбайливо ставитися до отриманих підручників і не втрачати їх. Наприкінці навчального року підручники повертають до школи і потім використовують для наступного класу.

Калькулятор:

Школа також надає в користування калькулятори зі спеціальними функціями, використання яких, починаючи з 8-го класу, передбачено навчальними програмами.

Які матеріали мені потрібно отримати для моєї дитини?

- Приладдя для писання, малювання та розфарбовування
- Пенал для олівців
- Лінійка, циркуль і геометричний трикутник
- Зошити, папки-швидкозшивачі та блокноти для записів, папки для табелів
- Захисні обкладинки для зошитів, робочих зошитів і підручників
- Зошит для запису домашніх завдань
- Шкільний ранець або портфель, спортивна сумка
- Спортивний одяг та одяг для плавання
- Музичні інструменти (якщо вони не є обов'язковими на уроках відповідно до освітніх стандартів і навчальних програм)

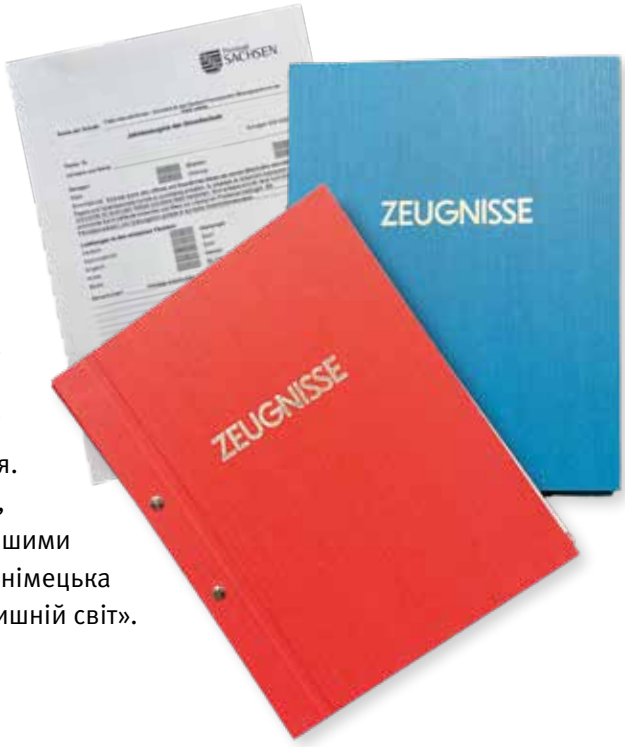
Розклад і заміни уроків

Діти ходять до школи з понеділка до п'ятниці. Усі школярі отримують розклад, у якому зазначено, коли відбуваються уроки, коли настають перерви і які предмети викладають кожного дня тижня. Розклад зазвичай діє протягом одного навчального року. Іноді розклад змінюється, наприклад, коли вчителі хворіють. Учні та їхні батьки повинні самостійно отримувати інформацію про зміни в розкладі та заміну уроків. Актуальну інформацію про заміну уроків можна дізнатися на сайті школи або в додатку.

Шкільні оцінки

Щоб ви і дитина знали про успішність в школі і з яких предметів, можливо, потрібно надолужити, її письмові та усні роботи в школі оцінюються за шкалою від 1 до 6, де 1 — найкраща оцінка, а 6 — найгірша. Існують предметні оцінки за успішність з окремих шкільних предметів і так звані «оцінки за поведінку» за загальну успішність і соціальну поведінку (поведінка, співпраця, старанність, порядок).

Значення шкільних оцінок:
1 = дуже добре;
2 = добре;
3 = задовільно;
4 = достатньо;
5 = недостатньо;
6 = незадовільно.



У 1-му класі оцінки ще не виставляються. Ваша дитина отримає письмову оцінку своєї успішності разом зі звітом за перше півріччя. Починаючи з 2-го року навчання, поступово вводяться оцінки. Першими з'являються оцінки з предметів «німецька мова», «математика» та «навколишній світ».

Табелі

У середині навчального року учні отримують проміжний звіт із проміжними оцінками. Наприкінці навчального року вони отримують табель з «головними оцінками» та оцінками з предметів.

Табелі — дуже важливі документи, які обов'язково потрібно зберігати. Зокрема, вашим дітям знадобляться табелі успішності (за 4-й, 9-й, 10-й і 12-й клас) для вступу до школи наступного ступеня, училища чи університету.

Перехід до наступного класу

Учні, які отримали оцінку не нижче ніж «достатньо» з усіх предметів або здатні компенсувати недостатню успішність відповідно до правил школи, переводяться до наступного класу. Якщо в табелі дитини є хоча б одна оцінка «6» або одразу декілька оцінок «5», її не переведуть до наступного класу, і їй доведеться залишитися на другий рік. Оскільки існує безліч правил щодо переведення з класу до класу, у разі потреби зверніться за додатковою інформацією до класного керівника.

1-й і 2-й клас становлять єдине ціле, що відповідає індивідуальним потребам дітей у навчанні. З цієї причини рішення про переведення після 1-го року навчання не приймається. Кожна дитина переходить до 2-го класу. Однак за згодою батьків і класної конференції дитина може навчатися в 1-му класі на один рік довше.

Шкільні канікули та державні свята в Саксонії

Навчальний рік триває з серпня або вересня до червня або липня наступного року. У цей час входять кілька тижнів шкільних канікул, під час яких школа зачинена, а діти та вчителі відпочивають. Загальна тривалість канікул у навчальному році становить 75 робочих днів. Літні канікули тривають найдовше — 6 тижнів, потім йдуть осінні та зимові канікули — по два тижні. Дата початку канікул змінюється щороку.

Школа також закрита і в офіційні святкові дні, зокрема, на Різдво, Великдень або Трійцю. Крім того, кожна школа може встановити додаткові канікулярні дні на свій розсуд.

Актуальні дати канікул можна знайти в інтернеті:

Шкільні канікули в Саксонії [10]

[10] https://www.schule.sachsen.de/schuljahrestermine-4793.html

До кого можна звернутися в школі з різних питань?

Шкільний секретаріат

Шкільний секретаріат зазвичай працює кілька годин на день. Там можна:

- записати дітей до школи і зняти їх з обліку;
- відпросити дітей у разі хвороби (також телефоном);
- поставити печатку на учнівському квитку;
- здати документи;
- запросити довідки зі школи;
- повідомити про зміни в контактних даних;
- попросити про контакт з учителями.

Учитель-куратор (учителька-кураторка)

На перших двох етапах шкільної інтеграції вчитель-куратор (вчителька-кураторка) є вашою найважливішою контактною особою:

- викладання німецької мови;
- допомога у вирішенні загальних питань, пов'язаних із повсякденним шкільним життям та інтеграцією;
- індивідуальна підтримка та консультації з питань навчання, успішності та поведінкових проблем;
- консультації з питань навчання до повної інтеграції у звичайний клас у загальноосвітніх і професійних школах.

Класний керівник (керівниця)

Класний керівник (керівниця) несе основну педагогічну відповідальність за свій клас:

- перша контактна особа для батьків і дітей;
- взаємодія між школою та батьками;
- організація навчального дня;
- володіє повною інформацією про оцінки, складає піврічні звіти і табелі успішності;
- індивідуальна підтримка та консультації з питань навчання, успішності та поведінкових проблем;
- виступає посередником у разі виникнення проблем і направляє батьків до відповідних контактних осіб;
- проводить найважливіші бесіди та консультує батьків з питань освіти.

Учитель-консультант (учителька-консультантка)

Учитель-консультант (учителька-консультантка) має спеціальну кваліфікацію для проведення консультацій:

- консультації з питань освітнього маршруту;
- консультації з проблем навчання, успішності та поведінки;
- консультації з питань зміцнення здоров'я, профілактики залежностей, профілактики насильства;
- підтримка програм вирішення спорів;
- індивідуальні консультаційні співбесіди та інформаційні заходи.

Участь батьків

Регулярне спілкування зі школою дуже важливе для вас і вашої дитини. Батьківські збори проводяться не менше двох разів за навчальний рік. Там вам розкажуть, наприклад, про заплановані шкільні заходи, повсякденне шкільне життя, шкільне харчування, програми подовженого дня, особливі події та пригоди. Наполегливо рекомендується брати участь у батьківських зборах і шкільних заходах, оскільки це дає вам змогу спілкуватися з учителями та іншими батьками, бути в курсі подій і, таким чином, підтримувати дитину в шкільних справах. На батьківських зборах з-поміж батьків класу обирають одну або дві особи до батьківського комітету, який слугує сполучною ланкою між батьками, класним керівником і директором школи. Члени батьківського комітету також є вашими контактними особами з найрізноманітніших питань, що виникають у повсякденному шкільному житті.

Також для батьків організовуються консультаційні дні. На них ви можете обговорити з учителями успішність, поведінку вашої дитини в школі та інші актуальні теми. Вчителі також можуть запросити вас до школи для індивідуальної бесіди. На цих зустрічах учитель розповість вам про розвиток вашої дитини в школі та дасть пораду щодо її освітнього маршруту. Також ви зможете обговорити шкільні проблеми. Будь ласка, не пропускайте ці зустрічі.

Якщо у вас усе ще є складнощі зі спілкуванням, ви можете завчасно попросити про присутність на зустрічі перекладача або взяти з собою кого-небудь, хто зможе перекладати для вас.

Харчування в школі

Між уроками бувають короткі та довгі перерви, під час яких діти можуть з'їсти принесену з собою їжу, наприклад, фрукти, овочі та бутерброди.

Усі школи пропонують платні обіди. Якщо ваша дитина хоче харчуватися в школі, укладіть договір із постачальником. Зазвичай у постачальників є план харчування (його можна подивитися, наприклад, на сайті постачальника), з якого ваша дитина може вибрати те, що хотіла б їсти цього місяця. Наприкінці місяця ви отримаєте від постачальника харчування рахунок на оплату.

Що ще важливо знати стосовно школи

Соціальна робота в школі

У багатьох школах Лейпцига ведеться соціальна робота. Шкільні соціальні працівники допомагають усім учням школи. Вони консультують і підтримують учнів у їхньому особистому розвитку та сприяють формуванню в них соціальних навичок. До них можна звернутися в разі конфлікту або цькування, насильства в школі або у разі виникнення кризової ситуації в сім'ї. Соціальна робота в школі спрямована на те, щоб підвищити шанси молодих людей самостійно визначати своє життя.

Соціальна робота в школі ведеться на умовах добровільної участі. Вона заснована на принципах поваги, прийняття та конфіденційності. У разі потреби шкільні соціальні працівники можуть скерувати дітей до спеціалізованих консультаційних центрів.

Програми подовженого дня — Ganztagsangebote (GTA)

Програми подовженого дня (GTA) пропонуються в усіх школах Лейпцига. Вони доповнюють шкільні уроки курсами, які важливі для учнів цієї школи. Існують програми підтримки, такі як репетиторство, контроль виконання домашніх завдань і підготовка до іспитів. Інші курси розширюють знання в галузі іноземних мов, історії або німецької мови: наприклад, це може бути гурток із вивчення конкретного історичного періоду, шкільна газета або гурток любителів подкастів. Багато шкіл пропонують різні варіанти дозвілля: спорт, хор, оркестр, рукоділля, шиття, гончарна справа і багато іншого.

Участь у програмах подовженого дня у своїй школі безоплатна для всіх дітей і підлітків.

На початку навчального року ви можете записати дитину на програму подовженого дня і потім вона повинна буде регулярно відвідувати заняття. Як саме можна записатися та чи потрібно буде брати участь у відповідній програмі протягом одного півріччя чи всього навчального року, вам розкажуть у школі.

Нагляд після школи

Що таке центр позаурочної діяльності (Hort)?

Центр позаурочної діяльності при початковій школі можуть відвідувати діти віком від 6 до 10 років, а при центрі для дітей з особливими потребами (Förderzentrum) — до кінця 6-го класу. Центр позаурочної діяльності функціонує в позаурочний час у кабінетах і приміщеннях школи. Приміщення обладнані таким чином, щоб діти могли займатися тут спортом, робити поробки, читати або займатися іншою діяльністю. Діти можуть самі вирішувати, чим їм займатися у вільний час відповідно до своїх інтересів. Вони також можуть вибрати, в якій зоні або приміщенні і з ким вони хочуть грати. При цьому існує певний розпорядок дня, який забезпечує дітям безпеку та структурованість. Вихователі дбають про те, щоб діти почувалися комфортно, і допомагають їм відкривати для себе нове. Враховуються бажання і потреби дітей. Діти, які ще не дуже добре розмовляють німецькою, у центрі позаурочної діяльності можуть покращити свої мовні навички, познайомитися з новим середовищем і знайти нових друзів. Вони також засвоюють важливі правила та цінності для життя в колективі. У центрі позаурочної діяльності діти мають змогу спробувати себе в багатьох сферах і розкрити свої інтереси. Вихователі підтримують шанобливе ставлення до культури та традицій усіх дітей. Тому кожна дитина почувається комфортно.

Для батьків центр позаурочної діяльності — це хороша можливість організувати нагляд за дітьми у свої робочі години. Також у центрі позаурочної діяльності ви можете познайомитися з іншими батьками, поспілкуватися і підтримати одне одного.

Діяльність центру позаурочної діяльності заснована на освітній програмі Саксонії. Ця програма визначає, чого діти мають навчатися в дитячих закладах.

Нагляд у центрі позаурочної діяльності — це додаткова послуга. Подробиці про договір із центром позаурочної діяльності, вартість послуг нагляду та знижки ви можете дізнатися нижче.

Хто доглядає за дітьми в центрі позаурочної діяльності?

У центрі позаурочної діяльності працюють вихователі. Щоб отримати право працювати в такому центрі, вони мають пройти кілька років навчання. На додачу до кваліфікованих фахівців іноді залучають стажерів. У таких установах працюють і чоловіки, і жінки.

Хто є моєю контактною особою в центрі позаурочної діяльності?

Якщо у вас виникли запитання щодо центру позаурочної діяльності, ви можете обговорити їх із директором центру або з вихователями. Ви можете звернутися безпосередньо до вихователів у центрі. Ви також можете зв'язатися за номером телефону або адресою електронної пошти центру. Крім того, ви можете надіслати лист на адресу центру позаурочної діяльності звичайною поштою.

Як відмічатися в центрі позаурочної діяльності?

Ваша дитина має щодня відмічатися, коли вона приходить до центру позаурочної діяльності та коли йде з нього. Так вихователі завжди знають, хто перебуває в закладі. Якщо ваша дитина не прийде в певний день або призупинить відвідування на певний період, ви маєте повідомити про це центр позаурочної діяльності. Це можна зробити телефоном або електронною поштою.

Чи може моя дитина відвідувати центр позаурочної діяльності, якщо вона хвора?

Якщо ваша дитина хвора, наприклад, має високу температуру або інфекційне захворювання, вона не повинна приходити до центру позаурочної діяльності. Зателефонуйте вранці в центр або напишіть листа електронною поштою і повідомте, що ваша дитина захворіла.

Якщо ваша дитина захворіла або відчула себе погано в установі, її потрібно забрати якомога швидше. Вдома дитина швидше одужує і не заражає інших дітей чи вихователів.

Які години роботи таких установ?

Навчальні дні: з понеділка до п'ятниці з 6:00 до початку занять і після уроків до 17:00.

Канікули: центр позаурочної діяльності відкривається за потреби, найраніше — з 6:00 і працює до 17:00. На час шкільних канікул вихователі складають канікулярну програму із заходами, які відображають інтереси дітей.

Будь ласка, дотримуйтесь годин роботи та забирайте дитину вчасно.

Порада: У Лейпцигу діє канікулярний абонемент із безліччю розважальних і спортивних програм для школярів. Такий абонемент дає право на безкоштовне або пільгове відвідування перелічених у ньому заходів. Додаткову інформацію, включно з вартістю канікулярного абонемента, можна знайти на сайті:

Канікулярний абонемент — місто Лейпциг [11]

Коли центр позаурочної діяльності буває закритий?

Центр позаурочної діяльності закритий у визначені дні щороку. Центр завжди закритий:

- наступного дня після Вознесіння;
- два–три тижні під час літніх канікул;
- у дні між Різдвом і Новим роком;
- два дні в навчальному році (педагогічні дні, коли вихователі всі разом проходять курс підвищення кваліфікації).

Під час літніх канікул, у період між Різдвом і Новим роком, а також у педагогічні дні існує можливість звернутися до іншого центру позаурочної діяльності. Там за потреби можна залишити дитину під наглядом.

[11] https://www.leipzig.de/freizeit-kultur-und-tourismus/ferienangebote/ferienpass#c10364

Що таке договір про догляд за дитиною?

Договір про догляд за дитиною — це письмовий контракт між вами та центром позаурочної діяльності. Він потрібен для того, щоб ваша дитина могла відвідувати цей центр.

- коли ваша дитина почне відвідувати центр позаурочної діяльності;
- протягом якого періоду часу ваша дитина може перебувати під наглядом;
- скільки годин догляду за дитиною на день вам необхідно;
- вартість місця в групі центру позаурочної діяльності.

Договір має бути підписаний обома батьками. Якщо один із батьків не може бути присутнім, другому з батьків потрібно буде пред'явити довіреність від нього, складену у довільній формі, щоб самостійно підписати договір.

Якщо всі згодні з умовами договору, його підписують батьки та центр позаурочної діяльності. Обидві сторони отримують копію договору. Зберігайте цей договір у надійному місці.

Якщо у вашій родині або в умовах догляду відбудуться зміни, необхідно буде укласти новий договір. Він називається договором про внесення змін. Договір про внесення змін потрібен у таких випадках:

- переведення дитини з одного центру позаурочної діяльності до іншого;
- зміна часу нагляду;
- зміна адреси;
- зміна прізвищ;
- прийом братів і сестер у центр позаурочної діяльності;
- зміна сімейного стану, наприклад, шлюб, роздільне проживання або розлучення;
- нова посвідка на проживання.

Будь ласка, повідомте центр позаурочної діяльності, якщо ці дані зміняться.

Зверніть увагу, що години роботи центру та зафіксований у договорі час нагляду можуть відрізнятися.

Дотримуйтесь зазначеного в договорі часу нагляду і забирайте дитину вчасно.

Важливо! Якщо вам більше не потрібна послуга догляду за дитиною, ви маєте розірвати договір у письмовій формі. Ви можете відмовитися від послуги в будь-який час наприкінці місяця, попередивши про це за 4 тижні. Своєчасно подайте заяву про розірвання договору директору центру позаурочної діяльності.

Якщо у вас або вашої дитини є посвідка на тимчасове проживання, то договір із центром позаурочної діяльності буде укладено до кінця місяця дії посвідки на тимчасове проживання. Це означає, що для продовження договору ви повинні будете пред'явити директору центру нову посвідку на проживання.

Як укласти договір про догляд за дитиною?

Щоб ваша дитина могла відвідувати центр позаурочної діяльності, ви маєте виконати такі дії:

1. Узгодьте зустріч із директором центру для укладення договору
   ☞ Усний переклад для укладення договору: Якщо вам потрібна мовна допомога під час підписання договору і ви не маєте нікого, хто міг би для вас перекладати, повідомте про це керівництво центру позаурочної діяльності. У цьому випадку вам буде надано безкоштовного перекладача.

2. Для укладення договору вам необхідно мати при собі такі документи:
   - посвідчення особи або дійсна посвідка на проживання від обох батьків;
   - підтвердження вакцинації дитини (проти кору);
   - довіреність від другого з батьків, якщо той не може бути присутнім під час укладення договору, а також копія його посвідчення особи або дійсної посвідки на проживання;
   - картка Girocard або актуальні банківські реквізити (IBAN) для списання коштів за мандатом SEPA;
   - для батька-одинака: довідка про відсутність (Negativbescheinigung), свідоцтво про смерть, рішення суду і свідоцтво про реєстрацію.

Чому для відвідування центру позаурочної діяльності моя дитина має бути щеплена від кору?

У Німеччині існує закон, згідно з яким діти мають бути щеплені від кору, щоб відвідувати центр позаурочної діяльності. Кір — це заразне захворювання, яке може бути дуже небезпечним і мати серйозні наслідки. Це щеплення може зробити дитині педіатр на прийомі.

Що таке довідка про відсутність (Negativbescheinigung)?

Довідка про відсутність свідчить про те, що опіку над дитиною здійснює лише один із батьків. Цю довідку можна отримати в управлінні у справах молоді (Jugendamt).

Що таке мандат SEPA?

Мандат SEPA дозволяє центру позаурочної діяльності списувати з вашого рахунка гроші на щомісячні витрати з догляду за дитиною. Для цього ви повинні одноразово надати свої банківські реквізити та дозвіл на таке списання. У центрі позаурочної діяльності ви отримаєте бланк, який потрібно буде заповнити і надіслати поштою в міську ощадкасу (Stadtkasse) Лейпцига.

3. Під час підписання договору ви маєте заповнити формуляр на випадок екстрених ситуацій. Формуляр на випадок екстрених ситуацій називається перепусткою в центр (Hortpass). У цьому формулярі ви вказуєте, хто уповноважений забирати вашу дитину, як із вами можна зв'язатися телефоном, коли забирати дитину і чи дозволяється їй залишати центр самій. Важливо підтримувати актуальність цієї інформації, щоб вихователі могли швидко зв'язатися з вами в екстрених ситуаціях.

4. У місті Лейпциг діє регламент користування центрами позаурочної діяльності, який регулює всі основні питання. Ви отримаєте його під час підписання договору або зможете знайти на сайті міста Лейпцига. Усю додаткову інформацію можна знайти на сайті:

Центри позаурочної діяльності — місто Лейпциг [12]

[12] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/kinderbetreuung/horte/

Яка вартість послуг із догляду за дітьми в центрі позаурочної діяльності?

За відвідування дитиною центру позаурочної діяльності ви сплачуєте батьківський внесок. Розмір внеску залежить від кількості годин нагляду за дитиною. Точну й актуальну інформацію про вартість послуг із догляду за дітьми можна знайти на такому сайті:

Батьківські внески — місто Лейпциг [13]

За потреби місто може частково або повністю компенсувати батьківський внесок. Про те, за яких умов це можливо, які документи необхідно надати і де можна подати заяву на компенсацію, можна дізнатися на сайті Батьківські внески — місто Лейпциг.

[13] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/kinderbetreuung/elternbeitraege

Як організована співпраця з батьками в центрі позаурочної діяльності?

Вихователі розмовляють із вами про вашу дитину. Ви разом із вихователями надаєте дитині підтримку. Ваше сприяння важливе і є частиною ваших обов'язків.

Протягом навчального року проводиться один або два рази батьківські збори, які ви можете відвідати. Батьківські збори — це збори для всіх батьків у центрі позаурочної діяльності. Там вихователі обговорюють із батьками важливі теми. Батьки також можуть ставити запитання і спілкуватися один з одним.

Крім того, у центрі відбуваються свята та урочистості, на яких вас завжди раді бачити. Свята та урочистості орієнтуються на пори року, побажання дітей, німецьку культуру або культурну приналежність сімей.

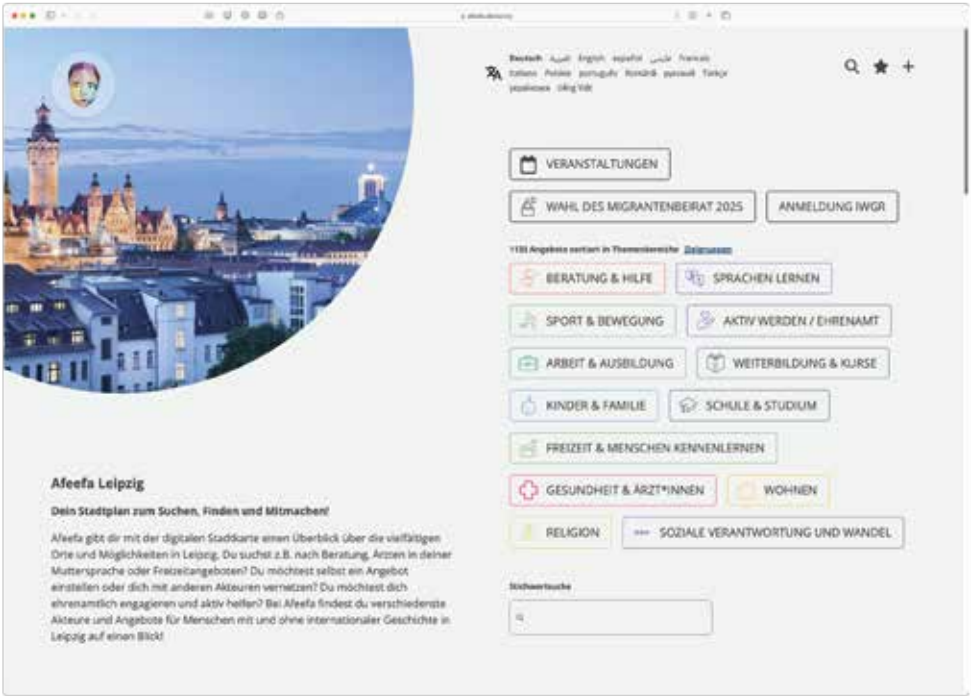
Один раз на навчальний рік ви можете записатися на бесіду про розвиток. Під час бесіди про розвиток ви зможете обговорити з вихователями, як ваша дитина розвивається в центрі позаурочної діяльності. Ви зможете поставити запитання й отримати інформацію про сильні сторони дитини та можливості підтримки.

Де моя дитина може отримати стимулювання та підтримку в позакласному навчанні?

Іноді дитині потрібно більше підтримки, ніж може запропонувати школа або програма подовженого дня. У районах міста існує безліч безплатних служб допомоги у виконанні домашніх завдань, які пропонують громадські організації. Їх можна знайти на цифровій карті міста Afeefa Leipzig. Інформація на карті Afeefa Leipzig доступна 14 мовами. Існують також послуги платних репетиторів. Ви можете знайти їх в інтернеті.

Afeefa Leipzig [14]

Afeefa.de



[14] https://afeefa.de/leipzig

Куди можна звернутися, якщо моя дитина більше не ходить чи не хоче ходити до школи?

Консультаційний центр re-school — це місце, куди можна звернутися, якщо ви стурбовані поведінкою своєї дитини в школі. Консультаційний центр допоможе вам зрозуміти причини уникнення або страху школи та разом знайти рішення.

Консультації мають конфіденційний характер.

re:school [15]

re:school
Beratung für Schulerfolg

[15] https://re-school.de/

Куди мені звернутися, якщо я не знаю, хто в Лейпцигу може допомогти у вирішенні тих чи інших питань?

Лейпцизький центр підтримки (Willkommenszentrum Leipzig) — це місце, куди можуть звернутися по допомогу новоприбулі та іммігранти в Лейпцигу, щоб зорієнтуватися на початковому етапі. Цей центр відкриває доступ до різних послуг і пропозицій допомоги.

Консультації надаються кількома мовами. Центр можна відвідати в години роботи без попереднього запису.

Лейпцизький центр підтримки [16]

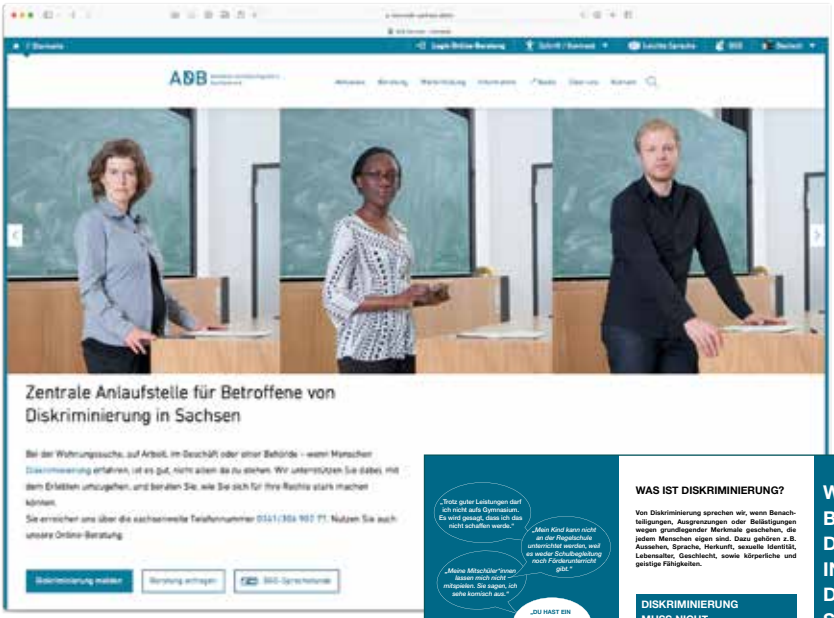
[16] https://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/auslaender-und-migranten/migration-und-integration/willkommenszentrum

Що я можу зробити, якщо моя дитина зазнає дискримінації?

У разі дискримінації зверніться до класного керівника, довіреного вчителя або шкільного соціального працівника.

Існують також позашкільні консультаційні служби, які надають підтримку у випадках дискримінації.

Флаєр «Дискримінація та школа»[17]



[17] https://www.netzwerk-courage.de/wp-content/uploads/2023/05/Flyer_Diskriminierung_und_Schule_Leipzig.pdf

Що таке пакет соціальної допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації?

Bildungs- und Teilhabepaket (BuT), скорочено Bildungspaket — це пакет соціальної допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації для малозабезпеченої молоді. Діти та підлітки з малозабезпечених родин повинні мати можливість брати участь в освітніх і дозвіллєвих заходах.

Що може покрити пакет соціальної допомоги на освіту та соціальну адаптацію?

- Одноденні екскурсії та шкільні поїздки тривалістю кілька днів
- Шкільне приладдя
- Витрати на шкільний транспорт
- Допомога в навчанні
- Загальний обід
- Участь у соціальному та культурному житті

Про те, за яких умов ви маєте право на цю допомогу і куди можна звернутися за її отриманням, ви можете дізнатися тут:

Освіта та соціальна адаптація [18]

[18] https://www.leipzig.de/buergerservice-und-verwaltung/aemter-und-behoerdengaenge/behoerden-und-dienstleistungen/dienstleistung/leistungen-aus-bildungs-und-teilhabepaket-beantragen-537af8b45c482#description

Der Inhalt wurde erstellt unter Nutzung der verfügbaren Informationen auf den/in den nachfolgend genannten Webseiten und Veröffentlichungen.

Internet:
Informationen auf der Webseite: „Sachsen.de - Schule und Ausbildung“, abgerufen am 29.10.2024 von https://www.schule.sachsen.de/
Informationen auf der Webseite: „Schule in Deutschland“, abgerufen am 28.10.2024 von https://schule-in-deutschland.de/die-bildungsempfehlung-in-sachsen/
Informationen auf der Webseite: „Sachsen.de – Inklusion“, abgerufen am 22.10.2024 von https://www.inklusion.bildung.sachsen.de/foerderschwerpunkte-4120.html
Alle weiteren Quellen sind im Text in den Fußnoten aufgeführt.

Informationen aus den Veröffentlichungen:
Broschüre „Willkommen in der Schule. Infomaterial für Eltern“, erarbeitet von der AG Willkommen, Leipzig Zentrum-Südost, 2019
Publikationen des Freistaates Sachsen/Sächsisches Ministerium für Kultus:
„Das Jahr vor Schulbeginn. Ein Elternratgeber“, 1. Auflage, 31.05.2023
„Die Bildungsempfehlung. Wechsel an weiterführende Schulen“, 1. Auflage, 15.12.2023
„Ein guter Start. Grundschulen in Sachsen“, 1. Auflage, 20.10.2023
„Viele Wege zum Erfolg. Das sächsische Schulsystem“, 8. Auflage, 31.08.2021
„Willkommen an sächsischen Schulen“, 28.02.2020
„1x1 der Schule. Fragen und Antworten zum Schulalltag“, 7. Auflage, 30.04.2024

Bildnachweise:
Titelbild: Schule Thonberg, ©Stadt Leipzig; Rückseite Grafik: ©AdobeStock/SimpLine
Piktogramme: ©thenounproject.com, ProSymbols (S. 1), Langtik (qr-scan), SBTS (S. 17, 23, 31, 37), abderraouf omara (S. 26), iconixar (S. 30, 41, 52), iconfield (S. 33), Amethyst Studio (S. 34), havid ika (S. 44)
Fotos: https://commons.wikimedia.org/ (Seite 9, 46, 49, 51), https://pixabay.com/(S. 6, 14, 17, 22, 24, 28), https://unsplash.com/ (S. 11, 12, 15, 18, 19, 21, 25, 29, 30, 31, 32, 33, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45),

Stadt Leipzig
Referat für Migration und Integration

VIELFALT LEBEN

KONTAKT

Stadt Leipzig
Referat für Migration und Integration
Otto-Schill-Straße 2, 04109 Leipzig
E-Mail: migration.integration@leipzig.de
Internet: https://leipzig.de/integration

TIPP

Alle Inhalte auf *https://leipzig.de* werden per Sprachauswahl übersetzt in:
Englisch, Französisch, Spanisch
Russisch, Ukrainisch, Polnisch